
ЗМІСТ

МОВОЗНАВСТВО

Марченко Н. Людина і суспільство в сучасній мовній картині світу.....	4
Охріменко В. Формування ретроспекції та проспекції логічними модальними операторами	8
Любчук. Н. Фразеологія дискурсу сучасних німецьких засобів масової інформації.....	11
Садлівська О. Роль ритму у формуванні лірико-епічної тональності композиційно-мовленнєвої форми "Статичний опис"	14
Халецька Л. Інтернет і збагачення словникового складу сучасної французької мови	17

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Калустова О. Тема як основа порівняння у перекладознавчих дослідженнях	19
Качановська Т. Морфологічні характеристики багатокomпонентних образів як проблема поетичного перекладу.....	22
Орлова І. Перуанський варіант мовлення у новелі "Хто вбив Паломіно Молеро?" М. Варгаса Лйосі та його відтворення у перекладі	27
Вакуленко М. Кирилично-латинична транслітерація українських назв: наукові принципи.....	30
Чернишова Ю. Тенденція до архаїзації стилю в українських перекладах сучасних італійських релігійних текстів.....	33
Сопілюк Н. Трансформація французьких аналітичних конструкцій в українському перекладі творів М. Пруста	36
Гомон Н. Персоніфікація: перекладознавчі аспекти.....	40

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Жлуктенко Н. Прецедентне ім'я "Гоголь" в романі Джумпи Лахірі "Тезко"	43
Мірошніченко Л. Типологія нараторів у пізніх романах Вільяма Ґолдінґа.....	45
Матасова Ю. Психоаналіз та архетипіка оповідання Е. Вортон "The dilettante"	47
Кобчінська О. Наративна фокалізація та усна традиція у романі Тагара бен Джеллуна "Дитя піску"	50
Ярмиш Є. Імплементація мотиву подорожі в сучасній нідерландській прозі	54
Лазаренко Т. Оніричні елементи в новелістиці сучасних індіанських письменниць США	56

СТОРІНКИ ІСТОРІЇ

Чередниченко О. Перекладацький доробок Миколи Лукаша у царині романських літератур (до 90-літнього ювілею майстра)	59
--	----

CONTENTS

LINGUISTICS

Marchenko N. Person and Society in the Modern Linguistic Picture of the World.....	4
Okhrymenko V. Retrospection and Prospection Formation by Logical Modal Operators	8
Lyubchuk N. Idioms in the Discourse of the Modern German Mass Media	11
Sadlivska O. The Influence of Rhythm on the Formation of Lyric-epical General Tone "Statical Description"	14
Khaletska L. The Internet and the Replenishment of the Modern French Texicon	17

TRANSLATION STUDIES

Kalustova O. Theme as a Basis of Comparison in Translation Studies	19
Kachanovska T. Morphological Characteristics of Multicomponent Images as a Problem of Poetic Translation	22
Orlova I. The Peruvian Variant in the Novel "Who killed Palomino Molero?" and its Translation into Ukrainian	27
Vakulenko M. A Cyrillic-latinic Transliteration of Ukrainian Names: Scientific Principles.....	30
Chernyshova Y. Tendency for Archaization in Style of Translation of Contemporary Italian Religious Texts	33
Sopilyuk N. A Translation Transformations of French Analytical Constructions in Ukrainian Translations of M. Proust	36
Gomon N. Personification: Translation Studies Approach	40

LITERATURE STUDIES

Zhluktenko N. "Gogol" as a Precedential Name in Jhumpa Lahiri's Novel "The Namesake"	43
Miroshnychenko L. A Typology of Narrators in the Last Novels of William Golding.....	45
Matasova Y. 'The Dilettante' by E. Wharton: Psychoanalysis and Archetypal Criticism	47
Kobchynska O. Narrative Focalisation and Oral Tradition in Tahar Ben Jelloun's Novel "The Sand Child"	50
Yarmysh Y. Implementation of the Motive of Travel in the Dutch Postmodern Prose	54
Lazarenko T. Oneiric Elements in Short Stories of Contemporary Native-American Women Writers	56

PAGES OF HISTORY

Cherednychenko O. Mykola Lukash Creative Activities in Translating Romance Literatures (Devoted to the 90 th Anniversary of Master).....	59
--	----